

ПОДГОТОВКА АСПИРАНТОВ К ПРЕДСТАВЛЕНИЮ НАУЧНОГО ДОКЛАДА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ КАК МЕТОДИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

Федорова Н.Ю.¹

¹ – *Российский государственный гидрометеорологический университет, Санкт-Петербург, Россия, natajfedorova@rambler.ru*

Аннотация. Статья посвящена методам обучения аспирантов проведению научных докладов на международных конференциях. Предлагается алгоритм организации совместной работы преподавателя и аспирантов по подготовке доклада на английском языке.

Ключевые слова: научная презентация, аспирантура, обучение иностранному языку, английский язык для академических целей.

Одной из наиболее важных задач, к которым должен быть подготовлен будущий ученый, является участие в мероприятиях, требующих выступления с докладом с использованием мультимедийной презентации. В курсе обучения аспирантов английскому языку внимание должно уделяться правилам и приемам создания слайдов, подходам к структурированию доклада, способам привлечения внимания аудитории к слайдам презентации. В литературе сформулированы основные характеристики эффективного доклада с презентацией: доклада, который слушатели запомнят и который убедительно представит значимость результатов научной работы выступающего. В число характеристик успешного выступления включаются: четкая структура доклада, в которой слушателю легко ориентироваться; использование общепринятых в научном сообществе, и поэтому предсказуемых шаблонов построения речи; визуализация информации при помощи слайдов; краткость текста слайдов; оптимальная для слушателя координация информации на слайдах и текста речи; деление доклада на смысловые блоки и использование сигнальных средств при переходе от одного аспекта к другому; наглядная демонстрация актуальности решаемой проблемы [1, 2, 3].

Как показывает опыт, аспиранты обычно стараются использовать свои собственные уже сформированные стратегии подготовки доклада, которые, с их точки зрения, позволят им сэкономить время на подготовку и при этом рассказать обо всех аспектах исследования максимально четко и исчерпывающе. Неожиданно для авторов используемые ими приемы приводят к прямо противоположному результату. Проанализируем возможные причины того, почему это происходит.

Во многих случаях в качестве исходного материала аспиранты используют введение к своей диссертации и скрупулёзно переводят его на английский язык, сохраняя его стилистику. На слайды переносится полный текст, который они получили в результате перевода. Другой вариант: берется статья, написанная для журнала, и разбивается на фрагменты. Фрагменты текста помещаются на слайды. На слух такой текст понять трудно, так как в докладе сохраняются стилистические особенности письменной речи (избыточное количество второстепенных членов предложения, причастные обороты, сложноподчиненные предложения, страдательный залог). Текст на слайдах получается объемный, не учитываются особенности восприятия и правила составления модульного текста.

Вместе с тем, у данной стратегии есть и положительные стороны. Подчеркнем, во-первых, психологический фактор. Обучающиеся в ходе всего своего многолетнего опыта обучения усвоили стереотип деятельности: в начале должен быть письменный текст. Использование на первом этапе опоры в виде письменного текста придает им уверенности, позволяет преодолеть боязнь публичных выступлений. К плюсам данной

стратегии можно отнести также относительную легкость структурирования доклада: все необходимые информационные блоки (актуальность, цель, методы, результаты, возможные ограничения и погрешности) присутствуют и излагаются логично и последовательно.

Из сказанного выше следует, что методика обучения аспирантов умениям подготовки научного доклада с презентацией должна быть достаточно гибкой: опираясь на уже усвоенные обучающимися приемы, необходимо в процессе работы над выступлением скорректировать стилистические недостатки речи и типичные ошибки оформления слайдов. Алгоритм совместной работы аспирантов и преподавателя над докладом может быть следующим. Прежде всего, обучающиеся должны быть ознакомлены с тем, что следует включить в доклад и как выглядят правильно оформленные слайды. Если обучающийся предлагает в качестве исходного материала свою статью, ее следует разделить на отдельные смысловые блоки. В каждом выделяются один или несколько ключевых аспектов, позволяющих представить значимость результатов исследований наиболее убедительно и наглядно. Все второстепенное исключается. Ключевые идеи перефразируются. Каждый фрагмент последовательно разрабатывается обучающимся в отдельный промежуток времени. На занятиях проводятся мини-презентации, состоящие из отдельных смысловых блоков. Обучающиеся должны начать «слушать себя со стороны» и сознательно контролировать, как они строят предложения, какие речевые средства используют, как расставляют интонационные акценты, паузы. Когда обучающийся излагает свой доклад полностью, акцентировать его внимание на этих аспектах сложнее, поэтому рекомендуется репетировать каждый фрагмент отдельно.

Таким образом, предлагаемая методика формирования компетенций, необходимых для подготовки доклада на английском языке, допускает возможность использования обучающимися уже усвоенных ими ранее стратегий планирования презентации. Работа над докладом выстраивается таким образом, чтобы скорректировать отрицательные результаты применения этих стратегий, используя их положительные стороны.

Литература

1. M. Saville-Troike. *The Ethnography of Communication. An Introduction.* — Blackwell Publishing, 2003.
2. Alley M. *The Craft of Scientific Presentations: Critical Steps to Succeed and Critical Errors to Avoid* 2nd ed. 2013 Springer
3. Митина Ю.В. О методологии оценивания учебных электронных презентаций на иностранном языке. *Профессиональное образование, наука и инновации в XXI веке: сб. трудов XI Санкт-Петербургского конгресса, Санкт-Петербург, 23–24 ноября 2017 г. / под общей ред. Т.С. Титовой – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2017. – с 195-196.*

DEVELOPMENT OF POSTGRADUATE STUDENTS' ABILITY TO MAKE SCIENTIFIC PRESENTATIONS AS A METHODOLOGICAL PROBLEM

Fedorova N.Y.¹

¹ – *Russian State Hydrometeorological University, Saint Petersburg, Russia, natajfedorova@rambler.ru*

Abstract. The article considers methods aimed at teaching postgraduate students to deliver scientific presentations at international conferences. The author suggests an algorithm that helps organize the teaching-learning process.

Key words: scientific presentation, postgraduate course, foreign language teaching, English for academic purposes.